

# 2009 H1N1 ZAYIFLATILMIŞ CANLI GRİP AŞISI

## BİLMENİZ GEREKENLER

### 1. 2009 H1N1 gribi nedir?

2009 H1N1 gribine (domuz gribi de denmektedir) yeni bir grip virüsü suşu neden olmaktadır. Birçok ülkeye yayılmıştır.

Diğer grip virüsleri gibi 2009 H1N1 de öksürme, hapşırma ve bazen virüsle kirlenmiş eşyaların ellenmesiyle insandan insana bulaşır.

2009 H1N1 belirtileri:

- halsizlik
- ateş
- boğaz ağrısı
- kas ağrıları
- üşüme
- öksürük
- hapşırma olabilir.

Bazı kişilerde ishal ve kusma da görülebilir.

Birçok kişi bir hafta içinde iyileşir. Ancak bazı kişilerde zatürre veya diğer ciddi hastalıklar gelişir. Bazılarının hastaneye yatırılması gerekirken bazıları da ölebilir.

### 2. 2009 H1N1 le mevsimsel grip arasında ne fark var?

Mevsimsel grip aşıları her yıl değişmekle birlikte birbirlerine benzerler.

Grip enfeksiyonları sonrasında kişiler genellikle mevsimsel grip virüslerine karşı bir miktar bağışıklık kazanırlar (vücutları virüslerle savaşabilmek için biraz beceri kazanırlar).

2009 H1N1 grip virüsü yeni bir virüsdür. Mevsimsel grip virüslerinden çok farklıdır.

2009 H1N1 grip virüsüne karşı çoğu kişinin vücudunda ya hiç bağışıklık bulunmaz ya da çok az bulunur (vücutları virüsle savaşmaya hazırlıklı değildir).

### 3. 2009 H1N1 grip aşısı

2009 H1N1 gribinden korunmak için aşı vardır.

- Bu aşılar aynı mevsimsel grip aşıları gibi üretilmiştir.
- Mevsimsel grip aşıları kadar güvenilir ve etkin olmaları beklenmektedir.
- Aşı diğer virüslerin neden olduğu “grip benzeri” hastalıklardan korumaz.
- H1N1 aşısı mevsimsel grip enfeksiyonlarına karşı koruma sağlamaz. **Mevsimsel gribe karşı da korunmak istiyorsanız mevsimsel grip aşısını ayrıca yaptırmalısınız.**

**Canlı zayıflatılmış aşı (veya LAIV)** burun içine sprey olarak verilmektedir. **Bu broşürde burun içine uygulanan zayıflatılmış canlı aşı anlatılmaktadır.**

Enjeksiyon olarak uygulanan bir **inaktif** aşı da vardır. O aşı ayrı bir broşürde anlatılmaktadır.

2009 H1N1 LAIV aşıları içinde thimerosal veya başka koruyucular bulunmamaktadır. 2-49 yaş arasında ki kişilere uygulanmak üzere lisanslanmıştır.

Aşı virüsü zayıflatılmıştır bu nedenle hastalığa neden olmaz.

### 4. Ne zaman ve kimler 2009 H1N1 grip aşısı olmalıdır?

#### KİM

LAIV 2-49 yaş arasında hamile olmayan ve bazı sağlık problemleri olmayan kişiler için uygundur (Bkz 5. bölüm). En önce 2009 H1N1 aşısı olması önerilen sağlıklı gruplar:

- 2-24 yaş arasındakiler,
  - 25-49 yaş arasında olup
    - 6 aydan küçük bebeklerle birlikte yaşayan veya bakımını üstlenen kişiler veya
    - sağlık çalışanları ve acil tıbbi personeli
- Aşı miktarı yeterliyse diğer yaşı 25 – 49 arasındaki sağlıklı bireyler de aşılanmalıdır.

Not: Bazı kişilere, örneğin hamile kadınlara, süregen sağlık problemi olanlara ve 6 ay – 2 yaş arasındaki çocuklara LAIV uygulanamamaktadır. Ancak bu kişilerin de aşılanması önemlidir. Bunlar da grip aşısı olmalıdır.

Federal hükümet bu aşığı gönüllü kişilere yapılmak üzere sağlamaktadır. Ancak eyalet yasaları veya işverenler bazı kişilerden bu aşığı olmalarını isteyebilir.

#### NE ZAMAN

Aşı ne kadar önce yapılırsa o kadar iyidir. 9 yaş altındaki çocuklar 1 ay arayla **iki kez** aşı olmalıdırlar. Daha büyük çocuklara ve erişkinlere 1 doz aşı yeterlidir.

2009 H1N1 LAIV-Turkish (10/2/09)

## 5. Bazı kişiler grip aşısı olmadan bir doktora danışmalıdır

**Yumurtaya veya aşı içindeki herhangi bir maddeye karşı şiddetli (hayatı tehdit eden) bir allerji öykünüz** varsa 2009 H1N1 LAIV grip aşısını olmamalısınız. *Size aşı yapacak kişiye ciddi allerjilerinizi söyleyiniz.*

2009 H1N1 LAIV aşağıdaki gruplara uygulanmamalıdır:

- 2 yaşdan küçük çocuklar ve 50 yaş ve daha büyükler,
  - hamile kadınlar,
  - bağışıklık sistemi zayıflamış kişiler,
  - aşağıdaki süregen sağlık problemleri olanlar:
    - kalp hastalığı - böbrek veya karaciğer hastalığı
    - akciğer hst - diabet gibi bir metabolik hastalık
    - astım - anemi veya diğer kan hastalıkları
  - 5 yaşdan küçük astımlı veya yılda bir veya daha fazla kez hışiltılı solunum (wheezing) sistemi hastalığı geçirenler,
  - Solunum veya yutma problemline neden olabilen kas veya sinir (serebral palsi) hastalığı olan kişiler,
  - Bağışıklık sistemi *çok* zayıflamış kişilerle yakın teması olan kişiler (kemik iliği transplantasyon ünitesi gibi korunaklı bir çevrede bakım ihtiyacı olanlar gibi),
  - Uzun süreli aspirin tedavisindeki çocuklar ve adölesanlar.
- Aşı tarihinde orta veya ağır derecede hastalığınız varsa aşı olmadan önce iyileşmenizi bekleyin. Hafif hastalıklar genellikle aşıya engel olmaz.

Ayrıca

- Daha önce mevsimsel grip aşısı sonrası hayatınızı tehdit eden allerjik reaksiyonunuz olduysa,
  - Guillain-Barré Sendromu (ciddi bir felç hastalığı, GBS de denmektedir) öykünüz varsa doktorunuza bildiriniz.
- Bunlar aşı olmanıza engel olacak nedenler olmamakla birlikte, tıbbi personelin size karar vermenizde yardımcı olması için bilmesi gereklidir.

2009 H1N1 LAIV birçok aşı ile birlikte verilebilir. Doktorunuza geçen ay içinde yaptırdığınız ve gelecek ay içinde yaptırmayı planladığınız aşıları söyleyin. H1N1 LAIV ve mevsimsel LAIV birlikte verilmemelidir.

## 6. 2009 H1N1 grip aşısının riskleri nelerdir?

Her zaman, bir aşının ilaçlara benzer şekilde şiddetli allerjik reaksiyonlar gibi ciddi problemlere neden olabileceği bilinmelidir. Ancak bir aşının ciddi yan etkilere veya ölüme neden olma riski oldukça düşüktür.

2009 H1N1 LAIV aşısının riskleri mevsimsel LAIV aşısınıninkine benzerdir:

### Hafif problemler:

2-17 yaş aralığındaki bazı çocuklar ve adölesanlarda:

- burun akıntısı, tıkanıklık veya öksürük
- ateş
- baş ağrısı ve kas ağrıları
- hışiltı

• karın ağrısı, nadiren kusma veya ishal

18-49 yaş aralığındaki erişkinlerde:

- burun akıntısı veya tıkanıklık
- boğaz ağrısı
- öksürük, üşüme, yorgunluk/halsizlik
- baş ağrısı bildirilmiştir.

2009 H1N1 LAIV-Turkish (10/2/09)

Translation provided by Mustafa Kozanoglu, MD, and Murat Serbest, MD, of Adana, Turkey

### Şiddetli problemler:

- Hayatı tehdit eden allerjik reaksiyonlar çok nadirdir. Eğer bunlar olursa aşından sonraki birkaç dakika ile birkaç saat arasında olur.
- 1976 da inaktif domuz grip aşısı ile Guillain-Barré Sendromu (GBS) denilen şiddetli paralitik hastalık arasında ilişki bulunmuştu. O zamandan sonra LAIV ile GBS arasında açık bir ilişki gösterilmemiştir.

## 7. Şiddetli bir reaksiyonda neler olur ve ne yapılmalıdır?

### Nelere bakmam gerekir?

Yüksek ateş veya davranış değişikliği gibi olağan olmayan bir durum var mı, bakın. Şiddetli allerjik reaksiyonun bulguları solunum sıkıntısı, seste boğukluk veya wheezing, deride kabarıklıklar, solukluk, halsizlik, çarpıntı veya baş dönmesi olabilir.

### Ne yapmalıyım?

- Bir doktor **çağırın** veya hemen aşı yapılan kişiyi doktora götürün.
- Doktorunuza ne olduğunu, ne zaman olduğunu ve aşının zamanını **söyleyin**.
- Sağlık görevlinizden Aşı Yan Etki Rapor Sistemi'nin (VAERS) formunu doldurmalarını **isteyin** veya kendiniz **1-800-822-7967** nolu telefondan VAERS'i arayın veya **www.vaers.hhs.gov** adresindeki web sitesine girin. *VAERS tıbbi tedavi konusunda bilgi sağlamaz.*

## 8. Ulusal Aşı Sonrası İstenmeyen Etki Yardım Programı

Sizde veya çocuğunuzda aşı sonrası bir reaksiyon gelişirse, buna ait dava açma hakkınız yasa ile kısıtlanmıştır. Ancak bir aşıya karşı ciddi bir reaksiyonu olanların tedavi ve bakım ücretlerini ödemelerine yardımcı olmak amacıyla bir federal program oluşturulmuştur. Program hakkında daha fazla bilgi almak için **1-888-275-4772** yi arayın veya **www.hrsa.gov/countermeasurescomp/default.htm** web sitesini ziyaret edin.

## 9. Daha çok bilgiyi nereden alabilirim?

- Sağlık görevlinize sorun. Size aşı paketleri içindeki açıklamaları verebilirler veya diğer bilgi kaynaklarını önerebilirler.
- Mahalli veya eyalet sağlık birimlerini arayın.
- Centers for Disease Control and Prevention (CDC) ile temas kurun:
  - **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** yi arayın
  - CDC'nin **www.cdc.gov/h1n1flu** veya **www.cdc.gov/flu** web sitesini veya
  - **www.flu.gov** web sitesini ziyaret edin.



U.S. DEPARTMENT OF HEALTH & HUMAN SERVICES  
Centers for Disease Control and Prevention National  
Immunization Program